

390R2685

20.9.90

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS OFFICIELLA TIDNING

Nr L 256/1

RÅDETS FÖRORDNING (EEG) nr 2685/90

av den 17 september 1990

om ändring av förordning (EEG) nr 2089/84 om införande av en slutgiltig antidumpningstull på import av vissa kullager med ursprung i Japan och Singapore

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2423/88 av den 11 juli 1988 om skydd mot dumpad eller subventionerad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska ekonomiska gemenskapen⁽¹⁾, särskilt artiklarna 12 och 14 i denna,

med beaktande av det förslag som kommissionen lagt fram efter samråd i rådgivande kommittén enligt ovanstående förordning, och

med beaktande av följande:

A. FÖRFARANDE

1. Kommissionen meddelade i juni 1988 genom ett tillkännagivande som offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*⁽²⁾ att det skulle inledas en översyn av antidumpningsåtgärder angående import av enradiga radialkullager med djupa spår med en yttre diameter på högst 30 mm med ursprung i Japan, och påbörjade en undersökning i enlighet med artikel 14 i förordning (EEG) nr 2423/88. Åtgärderna i fråga utgjordes av slutgiltiga tullar som infördes genom rådets förordning (EEG) nr 2089/84⁽³⁾ som omfattade import av denna vara från Japan och Singapore och som senast ändrades genom förordning (EEG) nr 3528/87⁽⁴⁾.
2. Förfarandet inleddes som en följd av ett klagomål som framfördes i december 1987 av Federation of European Bearing Manufacturers' Associations

(FEBMA) på vägnar av tillverkare som företrädde den större delen av gemenskapens tillverkning av kullagren i fråga. Klaganden begärde en översyn av de åtgärder som endast hänförde sig till Japan och anförde att högre dumpningsmarginaler och underprissättning förekom. Klaganden anförde att högre antidumpningstullar borde införas. Bevisningen i detta klagomål ansågs tillräcklig för att motivera att ett förfarande inleddes.

3. Kommissionen underrättade officiellt de exportörer och importörer som den visste var berörda, företrädare för exportlandet och de klagande samt gav de berörda parterna tillfälle att skriftligen ge sina synpunkter till kända och begära att få yttra sig.
4. Ett antal exportörer, några importörer och flertalet av gemenskapens tillverkare, företrädde av klaganden, framförde sina synpunkter skriftligt.
5. Kommissionen inhämtade och kontrollerade all information som den bedömde som nödvändig för förfarandet och genomförde undersökningar i följande företags lokaler:

a) Tillverkare i gemenskapen

- FAG Kugelfischer Georg Schäfer KGaA, Schweinfurt, Tyskland.
- Georg Müller Nürnberg AG, Nürnberg, Tyskland.
- Gebrüder Reinfurt GmbH & Co. KG, Würzburg, Tyskland.
- SKF Industrie SpA, Turin, Italien.
- SKF Roulements Spécialisés (ADR), Thormery, Frankrike.
- SKF France, Clamart, Frankrike.
- ROL Rolamentos Portugueses SARL, Caldas de Rainha, Portugal.

⁽¹⁾ EGT nr L 209, 2.8.1988, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr C 159, 18.6.1988, s. 2.

⁽³⁾ EGT nr L 193, 21.7.1984, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 336, 26.11.1987, s. 1.

b) *Japanska tillverkare/exportörer*

- NTN Toyo Bearing Co. Ltd, Osaka, Japan.
- Nachi-Fujikoshi Corp., Tokyo, Japan.
- Nippon Seiko KK, Tokyo, Japan.
- Koyo Seiko Co. Ltd, Osaka, Japan.
- Sapporo Precision Inc., Sapporo, Japan.
- Inoue Jikuuko Kogyo Co. Ltd, Osaka, Japan.
- Nankai Seiko Co. Ltd, Osaka, Japan.
- NSK Micro Precision Co. Ltd, Tokyo, Japan.

c) *Importörertill gemenskapen*

- Koyo (UK) Ltd, Milton Keynes, Förenade kungariket.
- Koyo France SA, Argenteuil, Frankrike.
- Deutsche Koyo Wälzlager Verkaufsgesellschaft mbH, Hamburg, Tyskland.
- Europa-Koyo BV, Nieuwpoort, Nederländerna.
- NTN Bearings (UK) Ltd, Burntwood, Staffs, Förenade kungariket.
- NTN France SA, Schweighouse-sur-Moder, Frankrike.
- NTN Wälzlager (Europa) GmbH, Erkrath, Tyskland.
- NSK Bearings Europe Ltd, Edgware, Förenade kungariket.
- NSK France SA, Voisins-le-Bretonneux, France.
- NSK Kugellager GmbH, Ratingen, Tyskland.
- Nachi (UK) Ltd, Birmingham, Förenade kungariket.
- Nachi (Germany) GmbH, Neuss, Tyskland.
- Nachi Industrial SA, Salamanca, Spanien.
- Import Standard Office (ISO), Paris, Frankrike.

6. Kommissionen formulerade efter detta stadium vissa preliminära slutsatser om dumpning och skada. Klaganden och flertalet av exportörerna begärde och beviljades möjlighet att yttra sig hos kommissionen. Kommissionen underrättade dem ingående om de uppgifter på vilka den baserade sina slutsatser.

På begäran underrättades parterna också om de grundläggande uppgifter och överväganden som låg till grund för förslaget att rekommendera en ändring av de gällande antidumpningstullarna.

Parterna beviljades också en period inom vilken de kunde lämna synpunkter på denna information efter det sammanträde då den presenterades. Där det var lämpligt togs det hänsyn till deras anmärkningar.

7. Dumpningsundersökningen omfattade tiden från och med den 1 april 1987 till och med den 31 mars 1988 (undersökningsperioden).

8. Denna undersökning har överskridit den normala tidsperioden på grund av uppgifternas invecklade

beskaffenhet och den mängd av uppgifter som från början samlades in och undersöktes, och på grund av att undersökningens genomförande har krävt granskning av närliggande frågor som uppkommit under förfarandets gång och som inte kunde ha förutsetts från början.

B. PRODUKTER SOM OMFATTAS AV UTREDNINGEN

i) Definition av produkterna

9. Varorna i fråga är enradiga radialkullager med djupa spår med en yttre diameter på högst 30 mm med ursprung i Japan. De omfattas av KN-nummer 8482 10 10.
10. De klagande föreslog att översynen skulle utvidgas till att omfatta alla kullager med en yttre diameter på högst 30 mm, dvs. inte endast enradiga radialkullager med djupa spår. Kommissionen har emellertid såsom utförligt förklaras i punkterna 52 och 53 inte bedömt det lämpligt att utvidga räckvidden för den förordning som är föremål för översyn.

ii) Beskrivning av produkterna

11. De produkter som omfattas av utredningen avser ett antal standardlagertyper som samtliga är tillgängliga med olika tillbehör, jämte många särskilda typer gjorda efter kundens specifikation. Inom denna varudefinition görs ibland skillnad mellan så kallade miniatyr- och instrumentkullager och de små standardlagren. De har emellertid samma grundläggande fysiska egenskaper och därför kan ingen skarp skiljelinje dras mellan dem.
12. Huvudkomponenterna i de kullager som omfattas av utredningen är en inre och en yttre ring (vanligtvis i krom men ibland av rostfritt stål), en hållare och ett varierande antal kulor. Metall- eller gummitätning kan tillfogas, allt efter kundens krav, och olika smörjmedel används. Deras funktion är att minska friktionen och på det sättet göra det möjligt för maskindelen att röra sig fortare och jämnare. Huvudanvändningsområdena för kullagren i fråga är inom konsumentelektronik, hushållsapparater och kontorsutrustning.
13. Kullager är mellanprodukter som används vid sammansättning av och utbyte av delar i konsument- och kapitalvaror. Efterfrågan på kullager är därför direkt beroende av efterfrågan på slutprodukten (t.ex. tvättmaskiner, dammsugare, videobandspelare, fläktar, små elektriska motorer). Små kullager står allmänt för bara en ytterst ringa del av kostnaden för slutprodukten.

C. DUMPNING

i) Normalvärde

14. Normalvärdet har fastställts för varje typ för sig efter kontroll av de uppgifter om hemmamarknadspriser och produktionskostnad som tillverkarna lagt fram.
15. I fråga om de typer där det vägda medeltalet av hemmamarknadspriset (netto efter alla rabatter och avdrag som faktiskt ges) till oberoende kunder i Japan var lika med eller högre än tillverkningskostnaden och den inhemska försäljningsvolymen motsvarade minst 5 % av exporten till gemenskapen, användes hemmamarknadspriset som grundval för fastställande av normalvärdet. Detta var fallet i fråga om det stora flertalet av kullagertyperna.
16. För kullagertyper där hemmamarknadspriset låg under tillverkningskostnaden, där den inhemska försäljningen inte uppgick till 5 % av exportvolymen till gemenskapen eller där den typ som exporterades till gemenskapen inte såldes på hemmamarknaden, baserades normalvärdet på tillverkningskostnaden plus vinst på hemmamarknaden. Vinsten på hemmamarknaden erhöles genom att man för varje typ som såldes på hemmamarknaden beräknade skillnaden mellan priset på hemmamarknaden och tillverkningskostnaden och sedan fastställde den allmänna vinstmarginalen som ett vägt medeltal av dessa skillnader. Förlustbringande typer har undantagits från beräkningen i enlighet med artikel 2.4 i förordning (EEG) nr 2423/88.
17. Två japanska tillverkare framförde klagomål på de höga vinstmarginaler som fastställts för dem (i de fall där den metod som beskrivs i punkt 16 hade använts), och en av dem bestred också den ökning av hans försäljnings- och administrationsomkostnader samt allmänna omkostnader som kommissionen efter en undersökning på plats fastställde vid konstruktionen av normalvärdet. Dessa klagomål har avvisats, då beräkningen både av inhemska vinstmarginal (se punkt 16, slutet) och av försäljnings- och administrationsomkostnader samt allmänna omkostnader har fastställts helt i enlighet med kommissionens praxis och gällande gemenskapsbestämmelser. Det bör särskilt i fråga om försäljnings- och administrationsomkostnader samt allmänna omkostnader framhållas att det företag som framför klagomålen har infört ett tilldelningssystem som under tiden för undersökningen på plats visade sig vara omöjligt att kontrollera, och kommissionen fastställde därför kostnaderna i förhållande till omsättningen i enlighet med artikel 2.11 i förordning (EEG) nr 2423/88.

ii) Exportpris

18. När japanska tillverkare exporterade direkt till oberoende kunder i gemenskapen, fastställdes exportpriserna på grundval av de priser som faktiskt betalats eller skulle betalas för de kullager som sålts.
19. När exporten gjordes till dotterbolag som bedrev fullständig försäljnings- och marknadsföringsverksamhet i gemenskapen, bedömdes det med tanke på förhållandet mellan exportören och importören såsom lämpligt att konstruera exportpriserna på grundval av de priser till vilka kullagren först såldes vidare till en oberoende köpare. Rabatter och avdrag som gavs i samband med dessa försäljningar till oberoende kunder drogs av från priserna. Lämpliga justeringar gjordes för att ta hänsyn till alla kostnader som uppkommit mellan import och vidareförsäljning, däribland alla tullar och skatter samt en skälig vinstmarginal på 6 % såsom i den tidigare undersökningen.
20. Då kostnader måste fördelas för att exportpriser skulle kunna konstrueras, gjordes detta normalt på grundval av omsättningen. De kostnader och den omsättning som användes för detta ändamål var kostnaderna och omsättningen under det sista av importörens räkenskapsår som slutade inom referensperioden. Vid varje tillfälle där en allokering av försäljnings- och administrationsomkostnader eller allmänna omkostnader inte gjordes på grundval av omsättningen, förutsatte detta att kommissionen fick tillfredsställande belägg, i samband med undersökningen på plats, för att den alternativa metod som användes återspeglade fördelningen av kostnaderna på ett bättre sätt.
21. De bägge tillverkare som avses i punkt 17 bestred några av de öknings i beräkningen av deras dotterbolags försäljnings- och administrationsomkostnader samt allmänna omkostnader som kommissionen gjort efter sin undersökning på plats. De tillhandahöll också ytterligare bevisning i denna fråga. Efter noggrann prövning av deras argument och av ny bevisning beslutade kommissionen att delvis ändra beräkningen för vissa dotterbolags kostnader och följaktligen öka deras exportpris.

iii) Jämförelse

22. Normalvärdet och exportpriset (beräknat till pris från fabrik) jämfördes för varje transaktion i samma handelsled. Alla typer som jämfördes hade samma specifikation och precisionsgrad. Både normalvärdet och exportpriserna har justerats för att ta hänsyn till försäljningsomkostnaderna i enlighet med artikel 2.10 c i förordning (EEG) nr 2423/88. Med hänsyn till detta anförde två av tillverkarna klagomål mot att en del av deras begäran om justering avvisats. Dessa klagomål var inte berättigade. Begäran om justering har avvisats endast när kommissionen mot bakgrund av de faktiska uppgifterna som konstaterats vid undersökningen på

plats funnit att kraven i ovan nämnda artikel 2.10 c inte var uppfyllda. Ett av de ovannämnda japaniska företagen hävdade dessutom att det borde ha fått en justering med hänsyn till handelsled. Företaget godtog emellertid att det inte hade lyckats styrka sitt yrkande. På grundval av en granskning av företagets svar på frågeformuläret var det omöjligt att fastställa att två handelsled förekom, särskilt som priserna för industriella användare i många fall var samma som priserna till återförsäljare.

23. En annan tillverkare hävdade att det förekom en inkonsekvens i beräkningsmetoderna eftersom det togs hänsyn till alla kostnader och omkostnader hos den närstående exportören medan endast en del av tillverkarens kostnader och omkostnader togs med i beräkningen. Kommissionen kan emellertid inte mot bakgrund av artikel 2.9 b i förordning (EEG) nr 2423/88 godta denna invändning då all bevisning som skulle styrka detta saknas.

iv) Nippon Seiko KK och närstående företag

24. En betydande del av den information som Nippon Seiko KK lämnade som svar på kommissionens frågeformulär befanns inte uppfylla gemenskapslagstiftningens krav av följande skäl:

- Oriktig rapportering om de rabatter som lämnades på hemmamarknaden.
- Jämförelsen av normalvärdet och exportpriset baserades på typer som bara liknade varandra men inte var identiska.
- Helt ofullständigt svar från NSK Micro Precision Ltd som ingår i NSK-koncernen.
- Väsentliga fel i framställningen från NSK Frankrike beträffande fraktkostnader och tullar.

Det visade sig dessutom omöjligt att kontrollera de uppgifter som NSK lämnat i fråga om sina tillverkningskostnader. För det första var det omöjligt att hänföra någon av de uppgifter om tillverkningskostnader som NSK lämnat i sitt svar på kommissionens frågeformulär till företagets reviderade årsbokslut. För det andra anförde företaget att det inte förde bok över kostnaderna för enskilda kullagertyper och att det därför inte kunde lämna kostnadsuppgifter i den form som kommissionen begärde. Undersökningen visade att de metoder som NSK använde för att fördela kostnader på

särskilda kullagertyper inte återspeglade den verkliga kostnaden för varje kullagertyp då en stor del av de anförda kostnaderna baserades på genomsnittet av kostnaderna för standardkullager och mera specialiserade kullager. Kommissionen godtar att det inte är nödvändigt för ett företag att för sin interna redovisning föra bok över kostnaderna för varje typ av kullager för sig, men bedömer att de genomsnittliga kostnader som NSK har lämnat inte kan användas i en antidumpningsundersökning. NSK gjorde i fråga om detta inte något försök att använda en metod som skulle kunna ange en riktig tillverkningskostnad för varje kullagertyp. Vissa av NSK:s interna räkenskapsmaterial visar dessutom en mycket högre tillverkningskostnad för vissa kullagertyper än de kostnader som NSK hade lämnat i sitt svar på frågeformuläret. Kommissionen avvisade under dessa omständigheter företagets klagomål mot beräkningen av tillverkningskostnaderna.

Följaktligen och utan att behöva ta ställning till om uppgifterna i NSK:s inlägga som helhet var "oriktiga" eller "vilseledande" i den betydelse som avses i artikel 7.7 b i förordning (EEG) nr 2423/88 beslutades att avvisa denna och fastställa dumpningen så som anges i punkt 26.

25. Den information som NSK Micro Precision Ltd hade lämnat konstaterades vara ofullständig och företagets svar avvisades av kommissionen. Eftersom detta företag är närstående till Nippon Seiko KK, kommer det att behandlas på samma sätt som det senare i fråga om dumpningsmarginaler. Inoue Jikuu Kogyo (IJK) lämnade fullständig och tillfredsställande information i svaret på kommissionens frågeformulär. Det bedöms emellertid inte som lämpligt att fastställa en dumpningsmarginal för detta företag separat eftersom detta också är närstående till Nippon Seiko KK.
26. Under de förutsättningar som beskrivits i punkterna 24 och 25 bedömde kommissionen att resultaten av undersökningen utgjorde den riktigaste grundvalen för att fastställa en dumpningsnivå och att det vore en belöning för uteblivet samarbete om det antogs att dumpningen för Nippon Seiko KK och dess två närstående bolag vore lägre än den högsta dumpningsmarginal som konstaterats bland japanska tillverkare.

v) Dumpningsmarginaler

27. Normalvärdet för japanska tillverkare har jämförts med exportpriserna på jämförbara modeller transaktion för transaktion utom i fråga om de exportörer där användningen av vägda medeltal inte väsentligt inverkar på undersökningens resultat. För vissa exportörer användes urvalsteknik, dvs. några av de mest representativa typerna användes vid jämförelsen av exportpriserna och normalvärdet eller beräkningen av vinsten på hemmamarknaden. Detta gjordes beträffande de exportörer som hade särskilt många kullagertyper som omfattades av förfarandet.

28. Dumpningsmarginalerna ansågs vara det totala belopp varmed normalvärdena översteg exportpriserna till gemenskapen. Detta omvandlades till ett procenttal genom att det delades med det totala cif-värdet för alla typer som beaktats. De dumpningsmarginaler som förekom varierade efter exportören, och de vägda genomsnittliga dumpningsmarginalerna var följande:

— Sapporo Precision:	4,56 %
— NTN Toyo Bearing:	25,90 %
— Nachi Fujikoshi:	30,74 %
— Koyo Seiko:	30,85 %
— Nankai Seiko:	46,80 %

Ingen dumpningsmarginal har konstaterats för Fujino Iron Works Ltd.

29. Rådet bekräftar kommissionens slutsatser i fråga om dumpning.

D. SKADA

i) Likadan produkt

30. De kullager som tillverkas i gemenskapen har samma fysiska egenskaper och användning som de kullager som definieras i punkt 9.

ii) Preliminär iakttagelse

31. Vid fastställandet av skadan har hänsyn tagits till att den väsentliga skada som industrin i gemenskapen har vållats före ikraftträdandet av förordning (EEG) nr 2089/84 normalt borde ha upphört efter det att antidumpningstullar infördes enligt den förordningen. En undersökning bör därför inom ramen för den nu inledda översynen företas endast av huruvida vissa skadeelement kvarstår trots tillämpningen av de ovan nämnda antidumpningstullarna och om väsentlig skada kommer att uppstå igen i fall dessa tullar avvecklas. Vid behandling av denna senare fråga bör hänsyn även tas till att den femårstid som föreskrivs i artikel 15 i förordning (EEG) nr 2423/88 har löpt ut under undersökningen.

iii) Industrin i gemenskapen

32. I denna undersökning betraktas inte japanskägda företag som tillverkar i gemenskapen som en del av industrin i gemenskapen enligt artikel 4.5 i förordning (EEG) nr 2423/88. Detta beror på att de är närstående till exportörer i Japan av den dumpade vara som omfattas av utredningen. De säljer hela sin tillverkning till samma japanska försäljnings-

dotterbolag som säljer importerade kullager från Japan till dumpade priser, och de drar sålunda fördel av dessa otillbörliga affärsmetoder. Under dessa omständigheter kan de inte anses uppföra sig som en normal gemenskapstillverkare utan snarare som en kompletterande leveranskälla för de exportörer som dumpar.

Kommissionen fann efter att ha undantagit japanskägda företag från förfarandets räckvidd att de gemenskapstillverkare på vars vägnar klagomålet anfördes under undersökningsperioden framställde 85 % av gemenskapens produktion. Det är en klar merpart av den totala tillverkningen, och dessa företag betraktas därför som industrin i gemenskapen.

iv) Aktuell situation

a) Importens volym och marknadsandel

33. Mellan 1985 och undersökningsperioden ökade den totala försäljningen av kullager i gemenskapen från 332 500 000 enheter till 356 100 000 enheter, en ökning med 7,1 %.

34. Under samma period minskade försäljningen av kullager med ursprung i Japan från 31 300 000 enheter till 21 700 000 enheter, en minskning som huvudsakligen var en följd av att antidumpningstullar infördes 1984 och av de beslut som de flesta större japanska företag fattade om att flytta tillverkningen antingen till gemenskapen eller till något tredje land som inte omfattades av antidumpningstullar. Marknadsandelen för kullager tillverkade i Japan uppgick under undersökningsperioden till 6,1 %.

b) Priser

35. Prisundersökningar har gjorts på marknaderna i Frankrike, Förenade kungariket, Tyskland och Spanien. Beräkningar har gjorts på grundval av vägda medeltal och har alltid avsett representativa typer av kullager som sålts i rimliga mängder, vanligtvis över 50 000 enheter. Endast försäljningar till industriella användare som köpte kullager för införlivande i sin slutprodukt (t.ex. tillverkare av dammsugare, videobandspelare och så vidare) har tagits med i beräkningen, eftersom dessa industriella användare står för den större delen av japanska tillverkarens och gemenskapstillverkarens försäljning och nästan är de enda kunderna som köper tillräckligt stora mängder för att en jämförelse skall kunna göras.

36. Jämförelsen mellan gemenskapstillverkarnas priser och de japanska exportörernas priser visar att de senare fortfarande trots de gällande antidumpningstullarna på det hela taget är något lägre.

Denna underprissättning är emellertid sporadisk, i allmänhet liten och överstiger inte 3 % i genomsnitt. Kvantifieringen för varje företag för sig är dessutom osäker genom att många av de berörda japanska företagen endast säljer ett begränsat antal typer i tillräckliga mängder för att göra en jämförelse med europeiska tillverkare meningsfull. Under dessa omständigheter har inga marginaler för underprissättning fastställts för varje berört företag för sig.

c) *Situationen för industrin i gemenskapen*

37. Marknadsandelar:

Trots att gemenskapsindustrins försäljning i gemenskapen steg med 3,5 %, från 112 miljoner enheter till 116 miljoner enheter, mellan 1985 och undersökningsperioden, innebar ökningen av den totala efterfrågan på gemenskapens marknad med 7,1 % (se punkt 33) att marknadsandelen för industrin i gemenskapen sjönk från 33,6 % till 32,5 %.

38. Prispress:

Det konstaterade beloppet var avsevärt. De flesta gemenskapstillverkarnas genomsnittliga enhetsförsäljningspris till industriella användare föll mellan 1985 och undersökningsperioden. För de största gemenskapstillverkarna varierade nedgången räknat i löpande priser mellan 2,6 % och 9 %.

39. Lönsamhet:

Den samlade lönsamheten för gemenskapens tillverkare inom den sektor av kullagerbranschen som undersökts har minskat med mer än hälften sedan 1985, och utvecklingen har lett till en situation där de nuvarande vinsterna såsom nedan visas är klart otillräckliga för att finansiera de ytterligare utgifter som behövs för att bevara gemenskapsindustrins konkurrenskraft. Kommissionen har mot bakgrund av de avsevärda ytterligare investeringar i anläggningstillgångar som gemenskapens tillverkare måste göra under de närmsta åren liksom deras ytterligare utgifter för forskning och utveckling, personal och marknadsföring, dragit slutsatsen att en vinstmarginal före skatt på 15 % krävs i detta syfte, vilket också i stort sett motsvarar de empiriskt konstaterade/historiska lönsamhetstalen, dvs. det fanns en tillräcklig lönsamhet 1985 när den generella vinstmarginalen uppgick till 15 % av försäljningen. Den lönsamhet som uppnåddes under undersökningsperioden låg långt under den nivån. Under denna period nådde lönsamheten för industrin i gemenskapen på försäljning vid normal handel i gemenskapen bara upp till 8 %, vilket sålunda innebär en sänkning på 7 %.

40. Tillverkning, kapacitetsutnyttjande och sysselsättning:

Gemenskapens tillverkning föll från 170 600 000 enheter 1985 till 153 900 00 enheter under undersökningsperioden, en nedgång med 10 %.

Gemenskapens tillverkningskapacitet, beräknad så långt som möjligt på två skift fem dagar i veckan, höjdes från 177 500 000 enheter år 1985 till 185 500 000 enheter under undersökningsperioden. Sysselsättningen minskade följaktligen från 96 % år 1985 till 83 % under referensperioden.

Under samma period minskade antalet arbetstillfällen i branschen från 2 304 till 2 033, en nettoförlust av 271 arbetstillfällen och en minskning med 12 %.

v) *Möjliga verkningar av att antidumpningstullarna avvecklas*

41. Inom marknaden för industriella användare av stora volymer, i motsats till distributions-/återförsäljningsmarknaden, är Japan en av de större konkurrenterna till gemenskapens tillverkare. 85 % av gemenskapstillverkarnas försäljning är avsedd för marknaden för de industriella användarna, medan motsvarande siffra för Japan under undersökningsperioden är 80 %. Å andra sidan finns det inga verkliga skillnader i kvalitet, särskilt inte i fråga om standardtyper, och priset är den viktigaste faktorn vid bedömningen av vem man skall köpa dessa varor från. Rådet måste sålunda inom ramen för den pågående översynen ta hänsyn till möjliga verkningar av att gällande antidumpningstullar avvecklas.

42. Att de dumpningsmarginaler som konstaterats efter det aktuella översynsförfarandet nästan i alla fall var väsentligt högre än de marginaler som konstaterades efter det första förfarandet leder till slutsatsen att vid en avveckling eller väsentlig nedsättning av de befintliga antidumpningstullarna kommer japansk import troligen att ske till ännu lägre priser, som betydligt underskrider gemenskapstillverkarnas priser och förvärrar den befintliga situationen vad beträffar prisurholkning och lönsamhetsförlust. Japanska exportörer kommer dessutom under dessa omständigheter ofrånkomligen att öka sina marknadsandelar på bekostnad — åtminstone delvis — av gemenskapens tillverkare, med negativa följder för tillverkningsvolymen, kapacitetsutnyttjandet och sysselsättningen.

43. Å andra sidan kommer det år 1988 inledda antidumpningsförfarandet i Amerikas förenta stater (som ledde till att antidumpningstullar på mellan 21 och 107 % infördes på japanska kullager) med nödvändighet att innebära mindre avsättningsmöjligheter för japanska exportörer på den amerikanska marknaden där efterfrågan på kullager traditionellt har varit hög. Detta kan leda till att den japanska exporten riktas till andra marknader med hög efterfrågan och då särskilt till gemenskapen där japanska exportörer är väletablerade och redan har distributionsnät.

44. Införandet av åtgärder mot thailändsk export till gemenskapen efter det att ett förfarande inleddes i juni 1988⁽¹⁾ kan dessutom ge japanska exportörer ett tillfälle att öka sina marknadsandelar om tullarna för dem avvecklas.

45. Kommissionen drar under dessa omständigheter slutsatsen att det finns en påtaglig risk för att avvecklingen av de gällande antidumpningstullarna kommer att leda till att den rådande situationen förvärras och att industrin i gemenskapen återigen lider väsentlig skada.

46. Rådet bekräftar kommissionens slutsatser i fråga om skada.

E. GEMENSKAPENS INTRESSE

47. Det ligger allmänt sett i gemenskapens intresse att det finns en rättvis och fungerande konkurrens, och syftet med åtgärderna i detta fall är att återupprätta en rättvis konkurrenssituation. Rådet har vid bedömningen av gemenskapens intresse tagit hänsyn till intressena hos gemenskapens kullagerindustri, kullageranvändarna och den slutliga förbrukaren av slutprodukten.

Om åtgärder inte infördes skulle en fortsättning av den konstaterade utvecklingen leda till negativa följder för den industri i gemenskapen som tillverkar kullagren i fråga och äventyra industrins fortlevnad. Om denna industri lades ner skulle detta få allvarliga följder för

- sysselsättning och investeringar,
- forskning och utveckling inom det högteknologiska området (särskilt om nya material),
- utveckling av nya produkter inom snabbt växande branscher (telekommunikationer, rymdteknik och fordonselektronik).

Det är i gemenskapens intresse att sådana följder inte uppkommer.

Vad beträffar köpare av kullager (och underförstått, slutliga förbrukare av deras varor) kan det hävdas att de skulle kunna dra fördelar av att köpa dumpade lågpriskullager. Alla sådana fördelar skulle emellertid vara minimala eftersom kullagren i fråga endast står för en liten del av slutpriset för de flesta varorna. Detta bekräftades av att ingen köpare i gemenskapen av kullager med en yttre

diameter på högst 30 mm har reagerat på något av förfarandena.

48. Rådet har följaktligen dragit slutsatsen att det på det hela taget klart är i gemenskapens intresse i detta fall att bibehålla ett skydd för dess kullagerindustri mot otillbörlig konkurrens som vållas av import till dumpade priser.

F. FÖRESLAGNA ÅTGÄRDER

i) Tullsats

49. För att fastställa den tullsats som krävs under de omständigheter som ovan beskrivits övervägde rådet först möjligheten av att förnya gällande tullar. Denna lösning skulle dock i föreliggande fall orsaka oerättigad diskriminering mellan de berörda japanska företagen. De gällande tullarna varierar mellan 4 % och 14,7 % och motsvarar de dumpningsmarginaler som förekom 1984, medan de aktuella dumpningsmarginalerna för de företag som representerar en större del av den japanska exporten till gemenskapen nu endast varierar mellan 25,9 % och 30,8 %. Dessutom är ingen differentiering möjlig mellan japanska exportörer vad gäller det hot som de utgör mot industrin i gemenskapen.

50. Det har mot bakgrund av ovan nämnda slutsatser beslutats att basera beräkningen av tullarna på de aktuella indikatorer för industrin i gemenskapen, särskilt lönsamhetsförlust, som bedöms vara mest relevanta för översynen. Beräkningen av lönsamhetsförlusten till 7 % (se punkt 39) gjordes på nivån för priser till återförsäljare och en omvandling till cif-nivå krävs för att säkerställa lika behandling av företagen oavsett deras organisation av och strategier för relationen mellan import och återförsäljning. Tullarna bör efter denna omvandling, som gjorts på grundval av ett vägt medeltal av kvoterna mellan cif-pris och återförsäljningspris för varje exportör, fastställas enligt följande:

— Sapporo Precision:	4,5 %
— Nankai Seiko:	7,0 %
— Nachi Fujikoshi Corp.:	8,1 %
— Koyo Seiko Co. Ltd:	8,7 %
— Nippon Seiko KK:	9,2 %
— NSK Micro Precision Ltd:	9,2 %
— Inoue Jikuu Kogyo Ltd:	9,2 %
— NTN Toyo Bearing Co. Ltd:	10,0 %
— Övriga:	10,0 %

Ingen antidumpningstull kommer att tas ut på import av likadana produkter från Fujino Iron Works Ltd.

⁽¹⁾ EGT nr C 147, 4.6.1988, s. 4.

51. Av de skäl som angetts i punkt 25 kommer den tull som bör införas för NSK Micro Precision Ltd och Inoue Jikuuke Kogyo Ltd att vara samma som den som gäller för Nippon Seiko KK, dvs. 9,2 %. De exportörer av likadana produkter med ursprung i Japan som inte redan nämnts i denna förordning kommer alla att omfattas av den högsta av ovan nämnda tullar, dvs. 10 %.

ii) Tullens räckvidd

52. Räckvidden för förordning (EEG) nr 2089/84 beträffande berörda varor omfattar inte alla kullager med en yttre diameter på högst 30 mm som omfattas av nummer 84.62 i Gemensamma tulltaxan (motsvarande Nimece-nummer ex 84.62-01) utan endast enradiga radialkullager med djupa spår i denna storlekskategori. Begäran om översyn avsåg emellertid alla kullager med en yttre diameter på högst 30 mm, dvs. även exempelvis vinkelkontaktaxialkullager. Denna förändring av översynens räckvidd motiverades i klagomålet med behovet av att förebygga bedrägerier med falska tulldeklarationer/tullklassificeringar av de importerade kullagren.

53. Eftersom översynen hade inletts i enlighet med en begäran om att omfatta alla kullager med en yttre diameter på högst 30 mm, motsatte sig de flesta berörda importörer och exportörer denna utvidgning av dess räckvidd. För att helt samarbeta med kommissionen gick de med på att tillhandahålla den information som begärdes i fråga om alla kullager med en yttre diameter på högst 30 mm, men gjorde ett formellt förbehåll beträffande lagligheten av nämnda utvidgning. I alla händelser och mot bakgrund av den information som tillhandahållits under undersökningen har det visat sig att utvidgningen inte var motiverad.

iii) Slutgiltiga åtgärder

54. Eftersom detta är en översyn har det beslutats att direkt gå vidare till det slutgiltiga införandet av ovan fastställda tullar utan en etapp med preliminära tullar. Kommissionen har därför innan den formulerade sitt förslag försett alla exportörer med redogörelser för sina beräkningar och gett dem god tid att kommentera och rätta väsentliga fel.

iv) Ändring i förordning (EEG) nr 2089/84

55. Den del av förordning (EEG) nr 2089/84 som hänför sig till import av enradiga radialkullager

med djupa spår med en yttre diameter på högst 30 mm med ursprung i Japan bör följdaktligen ändras.

En slutgiltig antidumpningstull enligt de tullsats som infördes genom förordning (EEG) nr 2089/84 på importerade varor med ursprung i Japan bör tas ut till dess att den här förordningen träder i kraft.

56. Bestämmelserna i förordning (EEG) nr 2089/84 som hänför sig till import av samma vara med ursprung i Singapore bör förbli oförändrade i avvaktan på resultatet av den översyn⁽¹⁾ enligt artikel 15 i förordning (EEG) nr 2423/88 som för närvarande pågår.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Artikel 1.2 i förordning (EEG) nr 2089/84 skall ersättas med följande med undantag för listan för "SINGAPORE":

- "2. Satserna för antidumpningstullen skall vara de som anges nedan uttryckta som en procentsats av nettopriset fritt gemenskapens gräns, oförtullat.

Tillverkare/exportörer	Anti-dumpings-tullsats	Taric-tilläggsnummer
JAPAN		
— Sapporo Precision Ld	4,5 %	8450
— Nankai Seiko Co. Ltd	7,0 %	8451
— Nachi Fujikoshi Corp	8,1 %	8452
— Koyo Seiko Co. Ltd	8,7 %	8453
— Nippon Seiko KK	9,2 %	8454
— Inoue Jikuuke Kogyo Ltd	9,2 %	8454
— NSK Micro Precision Ltd	9,2 %	8454
— Övriga	10,0 %	8455

Ingen tull skall tillämpas på import av i punkt 1 definierade varor som tillverkas och säljs till gemenskapen av Fujino Iron Works Ltd (Taric-tilläggsnummer 8456)."

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

⁽¹⁾ EGT nr C 240, 20.9.1989, s. 4.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 september 1990.

På rådets vägnar

G. DE MICHELIS

Ordförande
